

A2.15.2 Voltooid tegenwoordige tijd of onvoltooid verleden tijd?

Présent perfect ou imparfait ?



Pour parler du passé, on utilise le plus souvent l'imparfait ou le passé composé.

1. L'onvoltooid verleden tijd s'utilise pour décrire des événements qui se sont déroulés les uns après les autres dans le passé.
2. L'onvoltooid verleden tijd s'utilise aussi pour des habitudes, des actions de longue durée ou des événements répétitifs du passé.
3. Le voltooid tegenwoordige tijd s'utilise pour des actions qui sont terminées.

Gebruiksmoment (<i>Moment d'utilisation</i>)	Tijdsvorm (<i>Temps verbal</i>)	Voorbeeld (<i>Exemple</i>)
Gewoonte (<i>Habitude</i>)	ovt	Als kind woonde ik in Brussel. (<i>Enfant, j'habitais à Bruxelles.</i>)
Beschrijving (<i>Description</i>)	ovt	Het was koud en donker. (<i>Il faisait froid et sombre.</i>)
Gebeurtenis op een specifiek moment in het verleden (<i>Événement à un moment précis dans le passé</i>)	ovt	Gisteren stemde hij voor de eerste keer. (<i>Hier, il a voté pour la première fois.</i>)
Twee handelingen vlak na elkaar (<i>Deux actions l'une juste après l'autre</i>)	ovt	Hij kwam binnen en bracht het nieuws. (<i>Il est entré et a apporté la nouvelle.</i>)
Afgeronde actie (<i>Action terminée</i>)	vtt	Ze heeft gestemd en wacht op de uitslag. (<i>Elle a voté et attend le résultat.</i>)
Verandering of beweging (<i>Changement ou mouvement</i>)	vtt	Hij is verhuisd naar Gent. (<i>Il a déménagé à Gand.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Gisteren _____ ik voor het eerst voor de Tweede Kamer.
a. was gestemd b. stemde c. heb gestemd d. stem
2. De afgelopen jaren _____ mijn broer in drie verschillende politieke partijen gewerkt.
a. heeft gewerkt b. werkte c. had d. heeft
3. Toen ik nog in mijn land _____, _____ ik het Nederlandse nieuws bijna nooit.
a. heb gewoond, heb gevolgd b. woon, volgde c. woonde, volgde
d. woonde, heb gevolgd
4. De minister-president _____ net op televisie geweest om over de verkiezingen te praten.
a. is geweest b. heeft c. was d. is

1. stemde 2. heeft 3. woonde, volgde 4. is

2. Choisissez la phrase correcte qui utilise correctement le passé composé ou l'imparfait, en fonction du contexte et selon la grammaire néerlandaise.

- De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur.
 De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur en zijn nog bezig.
 De verkiezingen zijn gisteren begonnen om acht uur.
 - Ze bracht vandaag haar stem uit.
 Ze heeft vandaag haar stem uitgebracht.
 Ze heeft vandaag haar stem uitbracht.
1. De verkiezingen begonnen gisteren om acht uur. 2. Ze heeft vandaag haar stem uitgebracht.

3. Réécrivez les phrases

- Als kind woon ik in Groningen.

(Als kind woonde ik in Groningen.)

- Het is koud en donker in het bos.

(Il faisait froid et il faisait sombre dans la forêt.)

- Gisteren stemt hij voor de gemeenteraad.

(Hier, il a voté pour le conseil municipal.)

- Hij komt binnen en hij brengt het slechte nieuws.

(Il est entré et il a apporté la mauvaise nouvelle.)

4. Vertel kort over eerdere verkiezingen en over wat je vandaag hebt gedaan.

Situatie

Je bespreekt met een collega hoe jullie vroeger stemden en wat je vandaag hebt gedaan.

Bespreek

- Hoe stemde je vroeger meestal en waarom?
 - Wat heb je vandaag gedaan rondom de verkiezingen? Vertel stap voor stap (vtt/ovt).
-

Nuttige woorden en uitdrukkingen

- Vroeger woonde ik in ... en ik stemde vaak op partij ...
- Gisteren ben ik naar het stembureau gegaan en ik heb gestemd
- In die periode was de regering populair en er was geen oorlog

Gebruik in gesprek

- onvoltooid verleden tijd (gewoonte, beschrijving, opeenvolgende gebeurtenissen)
- voltooid tegenwoordige tijd (afgeronde acties)